

En 2

KEY

EXERCISE 3
pronoun/ genitive + 'own'

Ordet 'own' får endast placeras efter en genitiv: Sarah's own room

eller

efter ett possessivt pronomen: my own room, his own thoughts, their own ideas etc.

Om den mening som skall översättas har något annat än en genitiv eller ett possessivt pronomen före ordet 'own' måste den engelska meningen omskrivas, d.v.s. direkt ord för ord översättning är **inte** tillåten:

Joe har **ingen egen** dator. Joe has no computer of **his own**.

Translate the following sentences into English and please observe the rules above!

1. Är det här din egen idé? *Is this your own idea?*
2. Ingen visste någonting om Marys egna släktingar. *Nobody knew anything about Mary's own relatives.*
3. Har ni ~~en~~ egen simbassäng? *Have you got a swimming pool of your own.*
4. När jag var liten, hade jag inte ~~ett~~ eget rum. *When I was a child I did not have a room of my own.*
5. Vi hade ~~inga~~ egna idéer. *We had no ideas of our own.*
6. Det här är Jessicas eget recept. *This is Jessica's own recipe.*
7. Jag kan inte använda min egen dator, den fungerar inte. *I ^{can't} use my own computer, it does not work.*
8. Har Brian ~~en~~ egen bil? *Has Brian got a car of his own?*
9. Louise har inte ~~en~~ egen lägenhet, hon hyr en dyr lägenhet i Chelsea. *Louise hasn't got a flat of her own, she rents a flat in Chelsea.*
10. Deras egen bil hade fått punktering.
Their own car
11. Jill och Barbara tycker om hundar, de vill absolut ha ~~en~~ egen hund. *Jill and Barbara like dogs, they absolutely want a dog of their own.*
12. Det här ser inte ut som Johns egen handstil.
This doesn't look like John's own handwriting.
13. Familjen Brown har ~~ingen~~ egen bil.
The Browns haven't got a car of their own.
14. Har du ~~inga~~ egna förslag? *Haven't you got any ^{proposals} suggestions of your own?*
15. Har de ~~inga~~ egna pengar?
Haven't they got any money of their own?

~~A OWN~~ ☹

~~AN OWN~~ ☹

[Har ni egna ~~lakan?~~
16. Have you got your own sheets?